

明州國語基督教會主日崇拜

MMCC Sunday Worship

基督如何完成救恩?

How Did Christ Accomplish Salvation?

劉星 牧师
Rev Xing Liu

2023年5月28日
May 28, 2023



請安靜默禱 Silent Prayer

唯耶和華在他的聖殿中，全地的人都當
在他面前 **肅敬靜默**

哈巴谷書 2:20

The Lord is in his holy temple; let all the earth
be silent before him.

Habakkuk 2:20

敬拜期間請關閉電話或靜音

Please turn off or mute your phone during worship.



宣召 Call to Worship

詩篇

Psalm 92:1-8



詩篇 Psalm 92:1-8

安息日的詩歌。

- 1 稱謝耶和華，歌頌你至高者的名，
- 2 用十弦的樂器和瑟，用琴彈幽雅的聲音，早晨傳揚你的慈愛，每夜傳揚你的信實，這本為美事。
- 4 因你耶和華藉著你的作為叫我高興，我要因你手的工作歡呼。
- 5 耶和華啊，你的工作何其大！你的心思極其深！
- 6 畜類人不曉得，愚頑人也不明白：
- 7 惡人茂盛如草，一切作孽之人發旺的時候，正是他們要滅亡，直到永遠。
- 8 唯你耶和華是至高，直到永遠。



讚美他！讚美他！讚美他！ Praise Him, Praise Him
詩歌讚美 Hymn Praise



獻禱

Invocation



主禱文

『我們在天上的父，願人都尊你的名為聖，願你的國降臨，願你的旨意行在地上，如同行在天上。我們日用的飲食，今日賜給我們。免我們的債，如同我們免了人的債。不叫我們遇見試探，救我們脫離凶惡。因為國度、權柄、榮耀，全是你的，直到永遠。阿們。』



奉獻

Tithe & Offering



我一生求主管理

291

Take My Life and Let it Be

1



金句背誦 Memory Verse

希伯來書 3:13

總要趁著還有今日，天天彼此相勸，免得你們
中間有人被罪迷惑，心裡就剛硬了。



讀經 Scripture Reading

希伯來書

Hebrews 2:9-18



以西結書 18:31, 33:11; 22:30, 33:7

18: 31 你們要將所犯的一切罪過盡行拋棄，自做一個新心和新靈。以色列家啊，你們何必死亡呢？

33: 11 你對他們說：『主耶和華說：我指著我的永生起誓，我斷不喜悅惡人死亡，唯喜悅惡人轉離所行的道而活。以色列家啊，你們轉回，轉回吧！離開惡道。何必死亡呢？』

22: 30 我在他們中間尋找一人重修牆垣，在我面前為這國站在破口防堵，使我不滅絕這國，卻找不著一個。

33: 7 「人子啊，我照樣立你做以色列家守望的人。所以你要聽我口中的話，替我警戒他們。」



證道 Sermon

救亡救心，守夜同心
Unity Watch-Praying for America

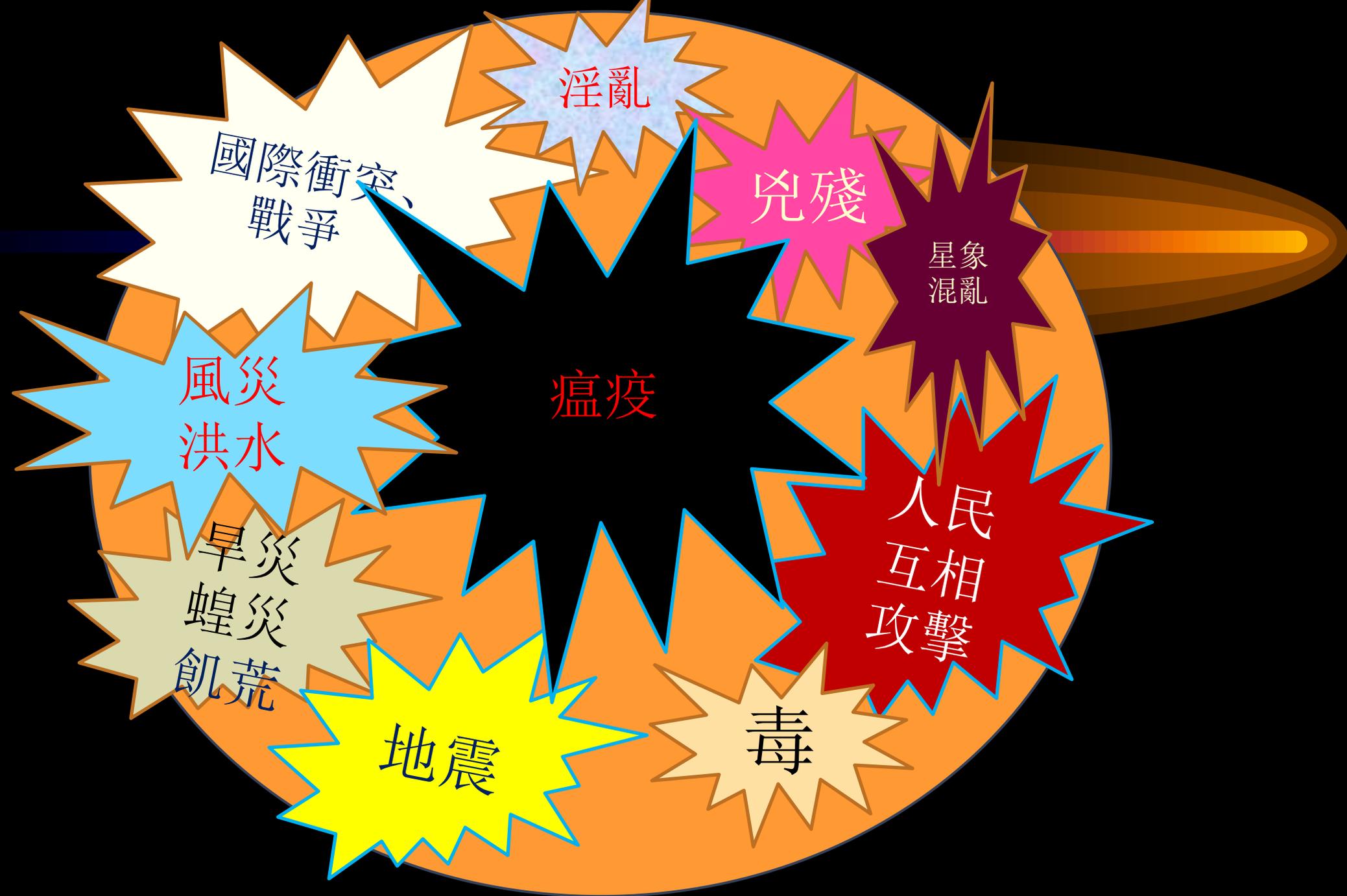
以西結書

Ezekiel 18:31, 33:11; 22:30, 33:7



救亡救心
守夜現今 同心同命 切求復興

李燕光牧师
Rev. Lambert Lee



淫亂

國際衝突,
戰爭

兇殘

星象
混亂

瘟疫

風災
洪水

人民
互相
攻擊

旱災
蝗災
飢荒

毒

地震

無聲無息，猛烈的殊死戰，早就展開了

不管你想不想要，不管你感覺得到與否，你已經置身戰場上了。疫病可怕只能殺身體，罪惡可怕會滅靈魂，滅種(敬虔後裔)亡國，更當警醒提防爭戰。

羅13:12 黑夜已深，白晝將近，我們就當脫去暗昧的行為，帶上光明的兵器。

COVID-19抗疫 与 厲灵爭战的相似处

1. 眼不能见
2. 传染性强
3. 无差别攻击 贫富, 老少, 康瀛
4. 全面毀坏 生命, 人际, 工作, 经济
5. 似乎没有盡頭

眼不能见，都有人不相信
不能有一丝疏忽或敷衍(要警醒)
无人能免 都卧在那恶者手下
偷窃，杀害，毀坏
直到末了



太10:28

那杀身体不能杀灵魂的，**不要怕他们** (但須小心防范)；唯有能把身体和灵魂都灭在地狱里的，正要怕他。

对抗COVID-19

与 属灵争战的相似处

以防疫为主

以防禦为主

外潔: 勤洗手, 帶口罩, 隔离

遠離惡事

敬神

內實: 营养要好

常常运动

心理健康

健美无效, 健康为要

多读经, 多祷告 **愛神愛人**

多服事、多传福音、宣教

信望爱

光聽无效, 行道为要

靠疫苗

公義「苗裔」

靠耶穌

(耶23:5, 33:15)

文明或帝國的衰敗主因

歷史學家阿諾爾德·約瑟夫·湯恩比

(Arnold Joseph Toynbee) 在他的12冊巨著 **《歷史研究》** (A Study of History) 探尋了28個文明的起伏興衰。

他總結「**人類的文明並非死於他殺，是先自殘。**」

大麻(Marijuana)合法化—虛幻的幸福感(多巴胺)

- 娛樂浪潮，誤導民眾以為吸大麻是安全行為。19年3月，新澤西、紐約、康涅狄克和德拉瓦州的醫學會主席，共同發表聯合聲明：非醫用大麻合法化，既不符合病人的最大利益，也不符合州的最大利益。
- 華盛頓州娛樂大麻合法化後，大學學生成績開始下降，D和F級的比率增加7%。
- 顯示青少年每日使用大麻的人數已超過吸菸人數；23.9%表示吸過大麻；越來越多的學生使用電子菸吸食大麻。(2017年12月)
- 而越早吸食大麻，對大腦的損害就越大！研究亦證實，孩童時期吸食大麻，會導致雙倍就學中輟率，並對成年時期認知與心理發展有很大傷害。



Q All

Images

Videos

News

Maps

More

Settings

Tools

1. 东方闪电
2. 全能神教会
3. 跟随基督脚踪
4. 追踪东方在闪电
5. 赞美来到锡安
6. 这里的羊儿有草吃
7. 解码圣经
8. 追逐晨星
9. 荆棘冠冕
10. 谁在见证神
11. 走出荒漠
12. 与主约会
13. 圣灵的动态
14. 圣灵的脚踪
15. 中文圣经网
16. 探讨天国路
17. 神话感动我的心

About 343,000 results (0.25 seconds)

www.youtube.com › watch

2019福音電影《何處是我家》感謝主的愛與恩典- YouTube



2019福音電影《何處是我家》感謝主的愛與恩典文雅兩歲那年，父母離異，文雅與爸爸、繼母生活在一起，繼母容不下她 ...

Apr 2, 2019 - Uploaded by 嚮往晨光

chinese.gospelherald.com › articles - Translate this page

2018十部值得關注的基督教電影 Gospelherald.com



Crosswalk2018年推介十部基督教電影，值得信徒收藏留意。包括：《上帝沒死：黑暗中的光》、《參孫》、《抹大拉的 ...

Mar 1, 2018 - Uploaded by Zero Media

www.youtube.com › watch

2020福音電影《信神系列3：起來！不願做奴隸的人們 ...



觀看更多福音電影： <https://www.youtube.com/playlist?list...> 「東方閃電」全能神教會是因主耶穌 ...

Feb 14, 2020 - Uploaded by 全能神教會

冷

f

神

福音

;

地

福音网

i :

e Heart

pherd

w Covenant

of Life

us Has Already

ie Expanse Is

i : 누가

하는가 .

1. 信徒甚至領袖被一個”韓國對一盯人法，以十個月的進行洗腦，強調”腓力開卷
2. 誣稱老約翰的靈附在教主一的保惠師。
3. 完成查經班課程的人簽約，一員，以及老約翰的靈附身磺火湖。
4. 拉人入教的，有特別業績步教會。

異端
新天地



新天地教育
首場全球啟示錄講座
12.10.18 - 12.27每週一、週四01:00 am (GMT+0)
YouTube 全實時播出
<https://bit.ly/3h...>

신령지 은사인 사모님
하나님의 새 언약
계시록 예언과 성취 증거



见证神的新约
启示录的预言与成就
启示录 第7章



LINCOLN SCHOOL OF ARTS AND LANGUAGES

CHRISTMAS CANTATA

We bring
the *Joy* to you

*Grand
Launching*



SPONSORED BY



2015年 6月 26日 美國聯邦最高法院

5 vs. 4 通過 “同性婚姻合法化”

王永信牧師稱之為國恥日

2020年 6月 15日 美國聯邦最高法院

6 vs. 3 通過 “性別=性傾向”

PASSED

H.R. 8404

The Respect for Marriage Act



2022年7月19日眾議院以267
對157通過 HR 8404

“Respect for Marriage Act”
“尊重婚姻法案”

此法廢除了2006年的「婚姻保護法」(Defense Of Marriage Act)，確保國家對「婚姻」的尊重與平等保護。該法案正在排入參議院議程中。

淫乱教育 更加可怕 有可能将下一代的道德连根刨起

2021年 2月25日

美国联邦众议院

2度通过

224₂₂₁₊₃ vs. 206

236 vs. 173

性平权教育法案

新HR5平等法案延伸了1964年所定義的「人權法案」，及1968年「公平住房法」，將「性別身份」和「性取向」LGBTQ 納入合法保護對象。

大力強調孩子可以自己選擇性別，或變性，或墮胎，父母發聲，視為虐童。

暫時卡于联邦参议院审理中

Facebook 性別認同選
項：

1. Agender
2. Androgyne
3. Androgynous
4. Bigender
5. Cis
6. Cis Female
7. Cis Male
8. Cis Man
9. Cis Woman
10. Cisgender
11. Cisgender Female
12. Cisgender Male
13. Cisgender Man
14. Cisgender Woman
15. Female to Male
16. FTM
17. Gender Fluid

18. Gender Nonconforming
19. Gender Questioning
20. Gender Variant
21. Genderqueer
22. Intersex
23. Male to Female
24. MTF
25. Neither
26. Neutrois
27. Non-binary
28. Other
29. Pangender
30. Trans
31. Trans Female
32. Trans Male
33. Trans Man
34. Trans Person
35. Trans Woman
36. Trans*
37. Trans* Female

38. Trans* Male
39. Trans* Man
40. Trans* Person
41. Trans* Woman
42. Transfeminine
43. Transgender
44. Transgender Female
45. Transgender Male
46. Transgender Man
47. Transgender Person
48. Transgender Woman
49. Transmasculine
50. Transsexual
51. Transsexual Female
52. Transsexual Male
53. Transsexual Man
54. Transsexual Person
55. Transsexual Woman
56. Two-spirit

用卡通影片從小灌輸同性戀、雙性戀的英雄故事



Disney
THE
OWL
HOUSE

Disney
CHANNEL



賽5:20~21

禍哉，那些**称恶为善，称善为恶，以暗为光，以光为暗，以苦为甜，以甜为苦**的人！²¹ 禍哉，那些自以为有智慧，自看为通达的人！

腓立比書 3:19

他們的結局就是沉淪，他們的神就是自己的肚腹！他們以自己的**羞辱為榮耀**，專以地上的事為念。



基督徒，站出來

基督徒，站穩來

(結18:31,33:11) 你們要將所犯的一切
罪過盡行拋棄，自做一個新心和新
靈。以色列家啊，**你們何必死亡
呢？** 以色列家啊，你們轉回，轉
回吧！離開惡道。**何必死亡呢？**

(結22:30,33:7) 我在他們中間**尋找**一人重修牆垣，在我面前為這國**站在**破口防堵，使我不滅絕這國，卻**找**不著一個。人子啊，我照樣立你做以色列家**守望的人**...替我警戒他們。



策略1 個人擔子自己擔 自己孩子自己教

- 1.家中：** 品德、敬畏神的教導，**教導是父母的責任。** **高舉聖經，過於人間最高權威**
- 2.學校：** 行使Opt Out 退課權。積極參與家長會(PTA) 向學區教委反應 關切學校性教育內容
- 3.目標：** 將你敬虔的孩子奉獻，進入各大領域，求主提升他們像但以理、尼希米、約瑟。為主掌權發聲

但因覆巢之下無完卵

策略2 個人擔子彼此擔 自己國家自己



救亡救心—教會復興的必須

美國 (社會道德良心) 要覺醒

社會 (聖潔的教會) 要發聲發光

全教會 + 全體善良百姓 為我們下一代而戰，

男女有別、婚姻神聖、尊重性命、毒賭勿沾

教會 (對神的敬畏) 要復興

更重要的策略3 全美禱告日

— 每年五旬節主日，崇拜中為美國
禱告10分鐘，表明合一，顯出上帝
榮美

— 下午在線上，由教會領袖帶領，
為美國禱告，表明合一，帶出上帝
大能

教會內合一

區域城市眾教會合一

全美華人教會合一

全球華人教會合一

一.更新個人的復興

1.聖潔

聖潔是禱告基本要求(詩66:18, 提前2:8)

大祭司約書亞必須聖潔(撒3:3~4)

口潔, 心潔, 才能站穩。

2. 新鮮活祭

義人的義，在犯罪之日不能救他
惡人的惡，在轉善之日也不能攔他(結33:12)

往惡不能害，舊善不能祐

其實**明天**如何，你們還不知道(雅4:14)

總要趁著還有**今日**(來3:13)

3. 勇力

我們的神專門處置不可能的事

迦勒有勇力：將這山地給我書14:12

大衛有勇力無懼歌利亞

耶利米有勇力與馬賽跑耶12:5

全美禱告日運動(美國覺醒運動)

穆斯林宣教, UUPGs的宣教

二. 堅持主裡的合一

力量加乘：一人追趕千人，百人追趕萬人

(書23:10, 利26:8)

團隊合作、得分、助攻、籃板、攔截、聯防

竭力保守聖靈所賜合而為一的心

我實在告訴你們，凡你們在地上所捆綁的，
在天上也要捆綁；凡你們在地上所釋放的，
在天上也要釋放……

若是你們中間有兩個人在地上同心合意地求
甚麼事，我在天上的父必為他們成全，

因為無論在哪裏，有兩三個人奉我的名聚會
，那裏就有我在他們中間(太18:19~20)



2021

主領的實
體或網絡
聚會
合影與海報

2021年腳蹤



2022 腳蹤

2022

部分探訪的

教會

牧者

同工

合影

三.啟動禱告的炸力

1. 產生轉變

就同心合意的高聲向神說：...他們恐嚇我們，現在求主鑒察，一面叫你僕人大放膽量講你的道，

(1)一面伸出你的手來醫治疾病，並且使神蹟奇事因著你聖子耶穌的名行出來。禱告完了，(2)聚會的地方震動，(3)他們就都被聖靈充滿，放膽講論神的道。徒4:24,29-31

加州反同婚8號提案，LA眾教會同心爭戰並禱告。正反兩方民調從38:54 翻轉成51:49

結果加州52:48 我方得勝,暫時遏止同婚的勢頭開始推行全球(美)禱告日運動

全球禱告日洛

5/24/2015 (主日) 下午
核桃市 Creekside
780 Creekside Dr

讚美之全 禱告

主辦：福聯使命團 協辦：大洛杉磯
連絡電話：李燕光牧師 (626) 205-2066

2018

同心禱告, 合一

A Day of Repentance & United Prayer



主辦：美國華福 (CCCOWE)
福音聯合使

2019 全球(美)禱告日 洛杉磯聯

LOS ANGELES

A Day of Repentance and United prayer in USA

全美聯線 切求復興

讚美之泉帶領敬拜
洛杉磯國語浸信會詩班獻詩
眾教會聯合領聖餐
各區牧者領禱



主辦：美國華福 (CCCOWE)
聯絡：李燕光牧師 Rev. L

6/9 3-5:30PM

Temple City Park
5939 Golden West Ave, Temple C



全球禱告日-洛杉磯禱告大集會

GLOBAL DAY OF PRAYER, LOS ANGELES GATHERING

05/15/16(SUN.) | 3PM-5PM

核桃市 CREEKSIDE 公園 (780 CREEKSIDE DR. WALNUT)

主辦：福聯使命團 (GLOBAL EVANGELICAL MISSION)
協辦：大洛杉磯同工聯會 40餘間教會及機構
連絡電話：李燕光牧師 REV. LAMBERT LEE (626) 205-2066

從2009年開始聯合禱告後：

1. 影城好萊塢，居然連年拍出基督信仰價值的片子：

2011 Courageous

2013 The Book of Esther

2014 Son of God, Heaven is for Real, Moses, God's Not Dead(I)

2015 I Am Michael, War Room

2016 Miracles From Heaven, God's Not Dead(II)

2017 The Case for Christ

2018 God's Not Dead(III), Paul, I Can Only Imagine, Samson

2019 Staines, Heavenly Deposit, The Pilgrim's Progress

2020 War Room

2021 I Still Believe

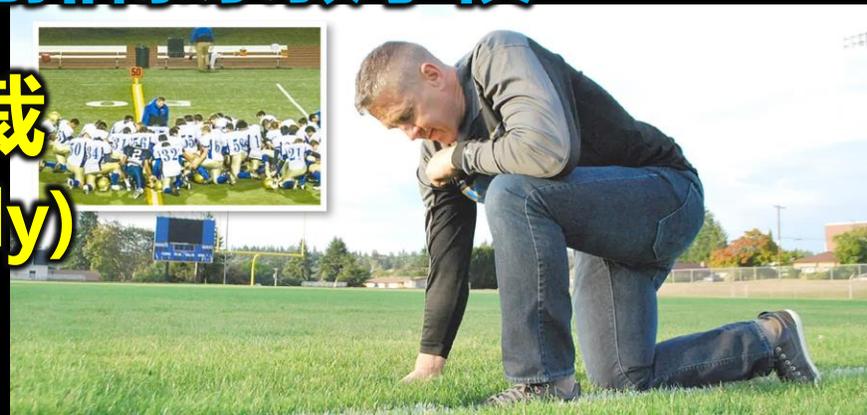
2. 2018 眾參兩院相繼通過 AB2943治療性傾向的協談,書籍皆違法, 8月31日提案人華裔參議員(Evan Low)撤回。

3. 美國最高法院 6-17-2021 判決賓州天主教社會福利機構 CSS, 9:0 勝訴, 賓州市府不得以 CSS 因信仰拒絕同性家庭的領養, 而被撤銷政府領養合同

4. 美最高法院 6/24/22 推翻行之 50 年的羅訴韋德 Roe v. Wade 案允許各州決定可否墮胎。

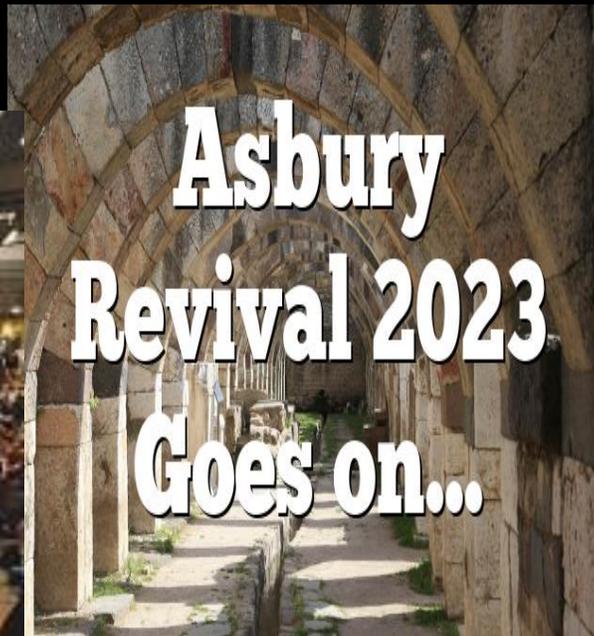
5. 6/21/22 最高法院裁定: 州府補助不能排除宗教學校

6. 歷經 6 年 6 次失敗, 6/27/22 最高法院裁定: 華州足球教練甘迺迪 (Joseph Kennedy) 在球場賽後禱告勝訴。



星火四濺 切望燎原 復興雨絲 滋乏潤倦

Asbury復興繼續延燒全美



三. 啟動禱告的炸力

2. 產生擴散

戰場開始轉移(你的戰場在哪裡?)

從個人突破到教會復興 社會風氣轉變

國家策略改變 跨文化宣教

三. 啟動禱告的炸力

3. 產生轉化 - - 高層突破

更高磐石(詩61:2)，高過四面仇敵(詩27:5,6)

因我們並不是與屬血氣的爭戰，乃是與那些執政的、掌權的、管轄這幽暗世界的，以及天空屬靈氣的惡魔爭戰。(弗6:12)

属天祝福倾倒

3. 产生转化 - - 高层突破

摩西、亞倫與戶珥山上合力的禱告
主導 山下以色列全軍的勝敗(出17:11)

全球祷告日(突破)

全美祷告日

城市联合祷告

教会祷告会

个人祷告

悔改，大復興，全國轉化 烏干達



穆塞韋尼總統
(Yoweri Museveni)



2012年10月18日在Namboole體育場舉行
獨立50週年慶祝會及禧年的禱告會

因為元首(高層)帶頭悔改,祝福澆灌全國

把握現今,機會, 接軌復興,必蒙大福

**因著恩典, 我有幸參與烏干達的復興運動,
蒙了大福,生命改變。**

2023	5/18	5/19	5/20	5/21	5/22	5/23	5/24	5/25	5/26	5/27	5/28
	週四	週五	週六	主日	週一	週二	週三	週四	週五	週六	主日
西岸 6-7am 東岸 9-10am	加州 聖地牙哥主恩堂	麻州 羅威爾華人聖經教會	喬州 亞特蘭大華人教會	華州 三鎮華人宣道會	賓州 威徹斯特主恩堂	加州 基督之家第六家	北達州 紅河谷基督教會	德州 曉示頓西區中國教會	賓州 匹茲堡華人教會歐克蘭堂	佛州 棕櫚灘華人教會	50州 主日崇禱告十分鐘
西岸 6-7pm 東岸 9-10pm	奧克拉荷馬州 愛的門聯合公會	加州 洛杉磯國語浸信會	猶他州 鹽湖城華人神召會	加州 禱告大會 	維州 半島華人浸信會	奧勒岡 波特蘭福音教會	密西根 卡城華人教會 大溪城華語教會	紐澤西 紐澤西主恩堂	亞利桑那州 鳳城西北華人浸信會	阿拉巴馬 蒙哥馬利華人教會 佛州 彭薩柯拉華人浸信會	全美 禱告大會  西岸 2-3:30pm 東岸 5-6:30pm



A man in a dark suit is seen from the back, gesturing towards a large, diverse crowd of people gathered outdoors. The crowd is seated on white folding chairs and is looking towards the speaker. In the background, there are large trees and a building with "DENTISTRY" signs. The scene is set in a public square or park area.

今年是華人教會聯合為美國禱告的第七年

北美華人教會二代牧養 策進論壇

移民教會面臨空前存亡挑戰？！
已經置身，空無對策？
已經亡羊，還能補牢？
讓我們一同尋求神吧！

- ◆ 12堂精選“專題討論”，有分享有互動
- ◆ “我心吶喊”：二代三方的訪談
- ◆ “資源櫥窗”：十多個機構精美資源介紹
- ◆ 信息勉勵

日期時間：9月23日(週六)網上
報名對象：教牧、長執同工



美西時間		9月23日周六			
7:00~7:30am		開會禮拜			
7:30~8:45am	題目	1 家與教會, 雙管齊下的信仰傳承	2 性別光譜下的健康育苗	3 影音酷兒, 人際嬰兒	4 兩代人世界觀的比較
專題討論I	討論導師	蘇文安牧師 趙孝菁博士	楊符濟珍博士	李業基牧師	鄭立新牧師
9:00~10:30am		“我心吶喊” 二代三方的訪談			
10:45~12:00pm	題目	5 數據化Z世代的迷思與牧養	6 英語青少年事工突破	7 中文牧養ABC 的探討	8 英華同簷? 獨立? 植堂
專題討論II	討論導師	鄧公理牧師	Rev. Francis Chuang	劉承宗牧師	關德年牧師
12:00~12:30pm		用餐休息			
12:30~1:30pm		禱告時刻 讓我們一起悔改, 尋求神的面, 揣摩神的帶領			
1:40~3:00pm		資源櫥窗 真愛, Enlighting, 活現, 使者, 吹號者, 芝華, 美國福音証主, 天道, 芝加哥教牧聯會, 三藩市教牧聯會, 大費城華牧團契			
3:15~4:30pm	題目	9 卸下華人招牌的社區教會	10 教會定位與二代事工	11 與二代牧者同行的實踐	12 如何有效興起二代領袖
專題討論III	討論導師	左永昌牧師	陳瑞基牧師	葉顏瑋茵博士	程德鵬牧師
4:45~6:00pm		信息: 薪火相傳			
6:00~6:30pm		禱告與閉會禮拜			

2023全美宣教高峰論壇

時間： 10月14日(SAT) 7am-6pm西岸時間

講員：黃約瑟牧師、鄺建厚牧師等

座談：從俄烏戰爭的影響，揣摩神的福音佈局
- 朱義熙、王欽慈、李彼得，李約瑟

- 1 小教會大使命 - 戴洸華牧師
- 2 疫後宣教新方舊法 - 王欽慈牧師
- 3 印度種姓與宣教路徑 - 林恆志牧師
- 4 土、敘救難四部曲 - 李約瑟牧師
- 5 不丹內戰與宣教
- 6 我能為黎巴嫩做甚麼
- 7 被遺忘的亞馬遜 - 江冠明牧師
- 8 從中亞走廊到阿富汗

主辦：華人策略聯盟 (626)205-2066

協辦：華人福音普世差傳會 國際關懷協會
少數民族宣教中心 路加國際服務團
芝加哥華人基督徒宣道團

報名方式： 1.請向貴教會牧師索取『推薦碼』
2.掃描右圖二維碼，或上華策官網報名

截止日期： 10月10日(週二)

報名費： \$ 30元，請用銀行Zelle轉賬或支票

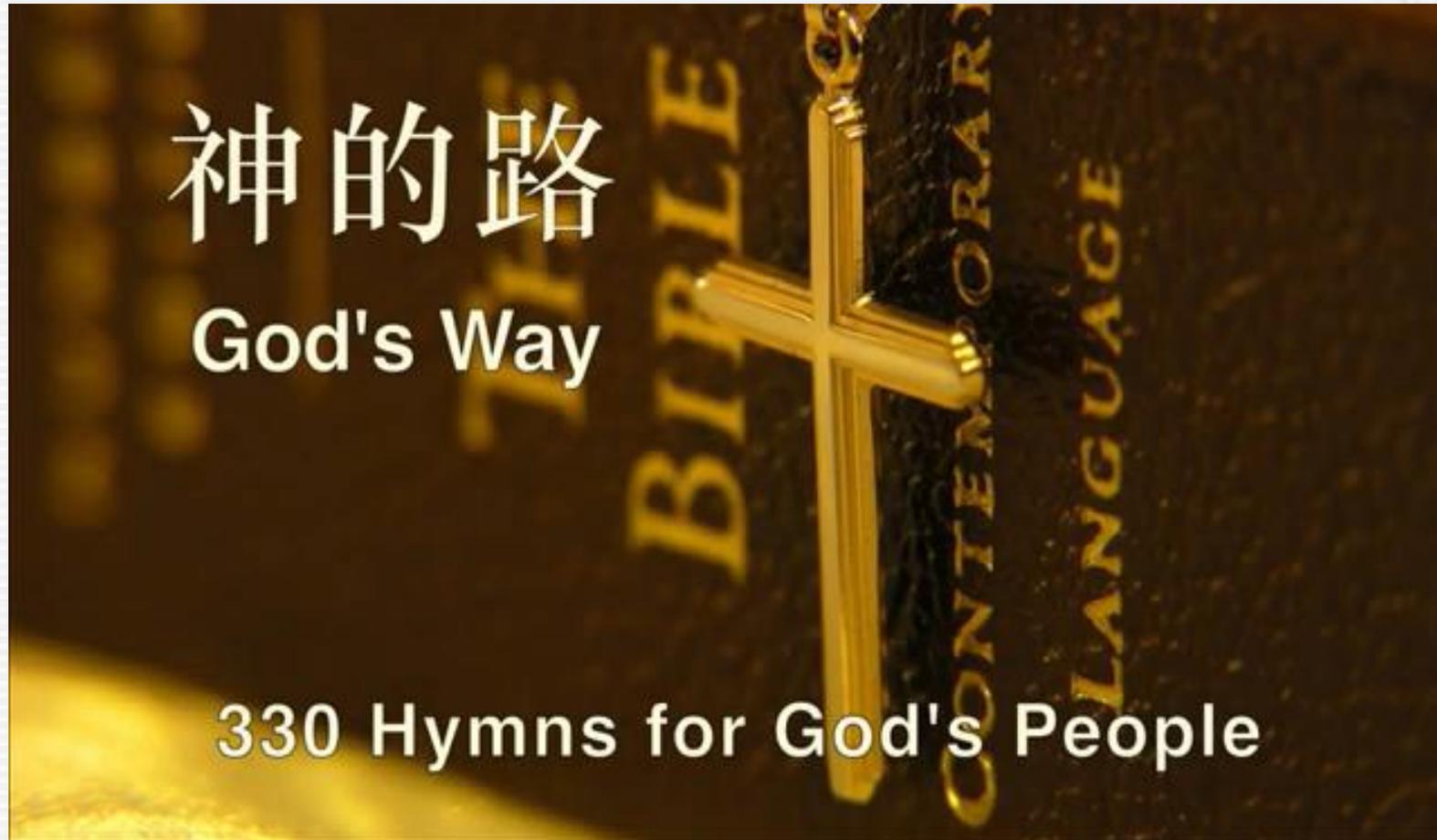
賬號名稱： Chinese Strategy Alliance Email:
CSA4CC@gmail.com

支票抬頭： Chinese Strategy Alliance

請寄至 307 E Foothill Blvd. Arcadia CA 91006



回應詩歌 神的路 God's Way



祝福 Benediction

站立

Please Rise



三一颂 The Doxology



纯音乐伴奏



欢迎與報告 Welcome & Announcement

1. 主日學今天由李燕光牧師帶領，請弟兄姐妹們盡量留下參加。
2. 6月長執會議今天晚上7:00網上舉行，歡迎使用教會ZOOM旁聽。
3. MMCC 25周年的慶祝紀念，將於6/17周六下午12:00-3:00在CPC舉行。大家可以帶上拿手的飯菜一起分享。教會提供茶水也會從餐館預定一些飯菜。
4. 2023年夏季退修會，將於8/11-8/13在CPC舉辦，講員為來自密西西比州杰克逊华人基督教會的時盡書牧師，細節將陸續公佈。
4. 上週主日敬拜約有39人參加，收到一般奉獻\$3630.00。請大家把十一奉獻及感恩、愛心等其它奉獻寄到教會信箱：

MMCC, P. O. Box 390514, Minneapolis, MN 55439.

奉獻記錄（截至6/4/2023）

年度累計預算	\$2,071.73	超（差）額
年度累計實際	\$3,630.00	\$1,558.27



殿乐 Postlude

